

MANUALUL PROPRIETARULUI



Citiți cu atenție acest
manual înainte de utilizare!

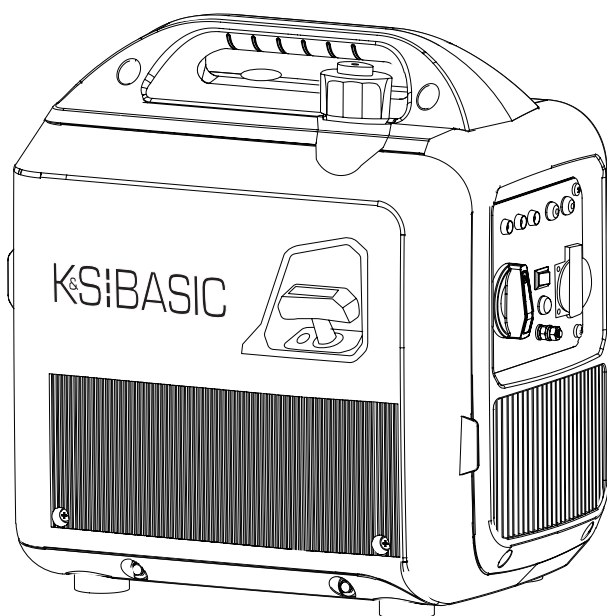
K&S!BASIC

SIMPLE ENERGY

Generator inverter

KSB 18i S

KSB 20i S





Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor **K&S Basic®**. Acest manual conține o scurtă descriere a procedurilor pentru siguranță, utilizare și depanare. Mai multe informații sunt disponibile pe pagina de internet a producătorului, în secțiunea de asistență: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

De asemenea, din secțiunea de asistență puteți să descărcați manualul, scanând codul QR, sau pe pagina de internet a importatorului oficial de produse **K&S Basic®**: **www.konner-sohnen.ro**



Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare!

Producătorul produselor **Könnner & Söhnen®** își rezervă dreptul de a face modificări care ar putea să nu fie reflectate în acest manual:

- Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări în designul, configurația și construcția produsului.
- Imaginile și fotografiile produsului din acest manual pot să difere de aspectul real.

La sfârșitul manualului veți găsi informații de contact pe care le puteți folosi dacă apar probleme. Toate datele prezentate în acest manual de utilizare sunt cele mai recente date disponibile la data publicării. Lista actuală de centre de service este disponibilă pe pagina de internet a importatorului oficial: **www.konner-sohnen.ro**



ATENȚIE-PERICOL!



Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest semn poate cauza vătămări grave sau decesul operatorului sau al unor terțe părți.



IMPORTANT!



Informații utile pentru operarea utilajului.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

1

Nu folosiți generatorul în încăperi cu ventilație proastă sau în condiții de umiditate excesivă. Nu puneți generatorul în apă sau pe sol umed. Nu expuneți generatorul la ploaie, zăpadă și la lumina directă a soarelui pe perioade îndelungate. Puneți generatorul pe o suprafață plană și dură, departe de lichide/ gaze inflamabilă (la o distanță de minim 1 m). Instalați generatorul la o distanță de nu mai puțin de 1 m de panoul de control frontal și de cel puțin 50 cm fiecare parte, inclusiv partea superioară a generatorului. Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate, al copiilor și animalelor în zona de lucru. Purtați încălțăminte și mănuși de protecție.



ATENȚIE-PERICOL!



La utilizarea generatorului, trebuie acordată atenție consumului real de putere al echipamentelor electrice conectate, inclusiv factorului de putere (cosφ) și puterii de pornire, care în cazul dispozitivelor cu motor poate fi de câteva ori mai mare decât puterea nominală și nu trebuie să depășească puterea maximă a generatorului.



ATENȚIE-PERICOL!



Deoarece gazele de esapament conțin dioxid de carbon (CO₂) și monoxid de carbon (CO) toxice, care pun viața în pericol, este strict interzis plasarea generatorului în clădiri rezidențiale, încăperi conectate la clădiri rezidențiale printr-un sistem comun de ventilație, alte încăperi din care gazele de esapament pot pătrunde în clădirile rezidențiale.

**ATENȚIE-PERICOL!****Dispozitivul generează electricitate. Respectați precauțiile de siguranță pentru a evita electrocutarea.****IMPORTANT!****Generatorul trebuie utilizat ca sistem IT sau TN în funcție de aplicație. Împământarea și măsurile de protecție suplimentare, cum ar fi monitorizarea izolației sau protecția împotriva contactului accidental (dispozitiv de curent rezidual) trebuie să fie prevăzute în funcție de aplicație și de sistemul utilizat.**

Generatorul produce electricitate care ar putea duce la un șoc electric în cazul nerespectării reglementărilor privind siguranța. Generatoarele K&S Basic au fost proiectate inițial ca un sistem IT cu protecție de bază prin izolarea pieselor sub tensiune periculoasă conform DIN VDE 0100-410. Carcasa generatorului este izolată de conductorii L și N care transportă curent. O persoană fără cunoștințe electrice poate conecta la generator un singur consumator de energie, fără măsuri de protecție suplimentare. Conectarea unui sistem de distribuție cu mai mulți consumatori poate fi efectuată numai de electricieni calificați sau de persoane instruite în domeniul ingineriei electrice, respectând măsurile de siguranță adecvate.

**IMPORTANT!****Este interzisă conectarea la generator a dispozitivelor care pot genera impulsuri de curent și direcționa energia către generator (stabilizatoare de tensiune, dispozitive cu frâne electronice, invertore on-grid și hibride etc.).**

Generatorul și consumatorii de energie formează un sistem închis, cu elemente care se afectează reciproc. Acest sistem este diferit din punct de vedere fizic de rețeaua publică, deoarece este afectat în mod semnificativ de factori precum sarcina neechilibrată pe o fază și consumul de curent neliniar de către consumatorii de energie, care pot provoca daune generatorului și consumatorilor de energie conectați la acesta.

**ATENȚIE-PERICOL!****Atenție! Nu folosiți generatorul dacă sunteți obosiți sau sub influența drogurilor sau alcoolului. Neatenția poate duce la vătămări grave.****IMPORTANT!****Folosirea dispozitivului în alte scopuri anulează dreptul la garanție gratuită.**

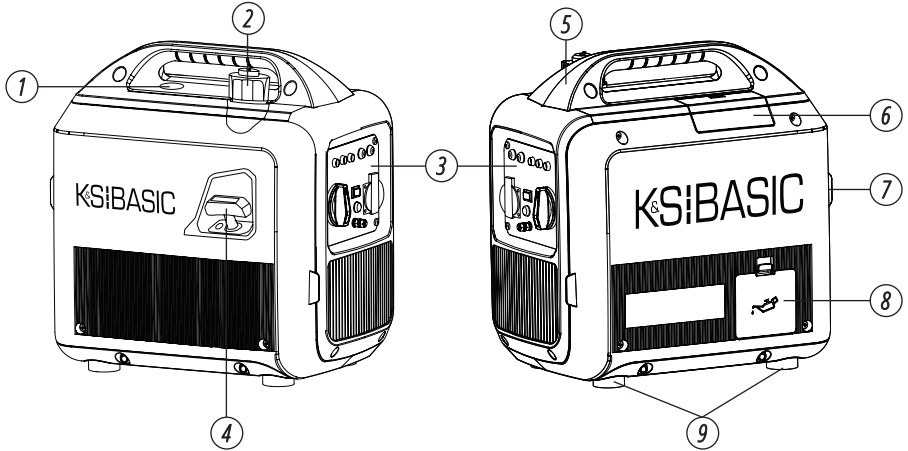
PRECAUȚII LA FOLOSIREA GENERATORULUI CU BENZINĂ

1.2

Nu porniți generatorul dacă există sarcină electrică! Deconectați sarcina înainte de a opri motorul. **Folosiți numai benzină fără plumb cu un indice de octan 90–95, care să conțină cel mult 10% etanol.** Respectați întotdeauna recomandările producătorului privind termenul de valabilitate și condițiile de depozitare a combustibilului. Combustibilul din rezervor intră în contact cu aerul, ceea ce poate afecta calitatea acestuia. În timp, în funcție de calitatea combustibilului, pot apărea depuneri în camera plititorului carburatorului, care trebuie golită periodic pentru a asigura funcționarea corectă a carburatorului. Dacă generatorul nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată, se recomandă golirea completă a benzinei atât din carburator, cât și din rezervor, folosind șurubul de golire de pe carburator, pentru a preveni formarea depunerilor în sistemul de alimentare. Nerespectarea acestor recomandări poate duce la defectarea carburatorului.

**ATENȚIE-PERICOL!****Combustibilul contaminează solul și apa din sol. Nu lăsați benzină să se scurgă din rezervor!**

MODELELE KSB 18i S, KSB 20i S

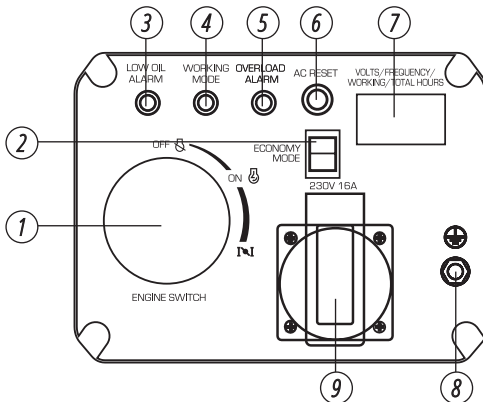
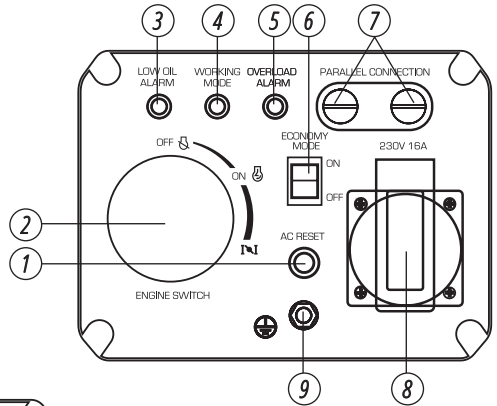


1. Indicator nivel combustibil
2. Ventilul de aer al bușonului de la rezervorul de combustibil
3. Panou de comandă
4. Starter manual

5. Mânere de transport
6. Capac întreținere
7. Amortizor de zgomot
8. Capac întreținere (pentru schimb ulei de motor)
9. Suporturi antivibrații

PANOU PENTRU MODELL KSB 18i S

1. Buton de resetare
2. Comutator multifuncțional
3. Indicator nivel ulei
4. Indicator mod de lucru
5. Indicator suprasarcină
6. Întrerupător mod economie (Economy Mode)
7. Prizeă CA Schuko 230V
9. Șurub de împănțare



PANOU PENTRU MODEL KSB 20i S

1. Comutator multifuncțional
2. Întrerupător mod economie (Economy Mode)
3. Indicator nivel ulei
4. Indicator mod de lucru
5. Indicator suprasarcină
6. Buton de resetare
7. Afișaj LED
8. Șurub de împănțare
9. Prizeă CA Schuko 230V

Model	KSB 18i S	KSB 20i S
Tensiune	230 V	230 V
Putere maximă	2,0 kW	2,0 kW
Putere nominală	1,8 kW	1,8 kW
Frecvență	50 Hz	50 Hz
Curent (max)	8,7 A	8,7 A
Prize	1×Schuko 230V 16A	1×Schuko 230V 16A
Pornire motor	manuală	manuală
Volum rezervor combustibil	4 l	4 l
Afișaj LED	–	tensiune, frecvență, ore de funcționare
Nivel zgomot L _{pa} (7m)/L _{wa}	70/95 dB	70/95 dB
Model motor	KSB 90i	KSB 90i
Volum motor	79 cm ³	79 cm ³
Tip motor	benzina în 4 timpi	benzina în 4 timpi
Putere motor	3 cp	3 cp
Mufă paralelă generator	+	–
Volum carter	0,35 l	0,35 l
Factor de putere	cos φ 1(230V)	cos φ 1(230V)
Dimensiuni brută (L×l×î)	500×335×510 mm	500×335×510 mm
Greutate netă	18 kg	18 kg
Clasă de protecție	IP23M	IP23M
Toleranță tensiune nominală – max. 5%		

Pentru a asigura fiabilitate și a crește durata de viață utilă a motorului, puterea maximă poate fi ușor limitată prin disjunctoare.

Condițiile optime de funcționare sunt: temperatură ambientală de 17-25°C, presiune barometrică de 0,1 MPa (760 mm Hg) și umiditate relativă de 50-60%. În aceste condiții de mediu generatorul poate asigura performanță maximă, în conformitate cu specificațiile declarate. În caz de abatere de la acești indicatori de mediu, performanța generatorului poate varia.

Rețineți că, pentru a menține o durată de viață utilă mai lungă a generatorului, nu se recomandă sarcini continue de peste 80% din puterea nominală.

CONDIȚII DE UTILIZARE PENTRU GENERATORUL DE CURENT

4

Înainte de a porni unitatea, rețineți că puterea totală a consumatorilor conectați nu trebuie să depășească puterea nominală a generatorului.



IMPORTANT!



Generatoarele cu inverter produc 230 V la 50 Hz și nu trebuie utilizate ca înlocuitor al rețelei electrice publice pentru dispozitive proiectate să injecteze energie în rețea (invertoare de rețea, invertoare hibride, microinvertoare etc.). Aceste echipamente pot interpreta tensiunea de 230 V 50 Hz furnizată de generatorul cu inverter ca fiind rețeaua publică și pot deteriora generatorul prin alimentarea inversă a energiei către acesta.



IMPORTANT!



Asigurați-vă că panoul de comandă, clapetele și partea inferioară a inverterului sunt bine răcite și protejate să nu intre solide mici, murdărie și apă. Funcționarea necorespunzătoare a răcitorului poate să deterioreze motorul, inverterul sau alternatorul.

FUNCȚIONAREA GENERATORULUI

5

INDICATOR PENTRU NIVELUL ULEIULUI

Indicatorul de nivel scăzut al uleiului se aprinde când nivelul uleiului este prea jos. Aprinderea este dezactivată și motorul se oprește. Motorul nu va porni până ce nu completați cu ulei.

INDICATOR CA

Atunci când generatorul este în funcțiune și produce electricitate, lumina indicatoare de CA este aprinsă.

INDICATOR DE SUPRASARCINĂ

Indicatorul de suprasarcină se aprinde atunci când generatorul conectat este supraîncărcat, unitatea de comandă a inverterului se oprește sau tensiunea CA de ieșire crește.

Dacă se aprinde indicatorul de suprasarcină, motorul va continua să funcționeze, însă generatorul nu va mai produce electricitate. În acest caz trebuie să efectuați următoarele operațiuni:

1. Opriți toate aparatele electrice conectate și opriți motorul.
2. Reduceți puterea totală a aparatelor conectate până ce se ajunge la puterea nominală a generatorului.
3. Verificați dacă este înfundat grilajul de aerisire. Îndepărtați murdăria sau gunoaiile, dacă există.
4. După verificare porniți motorul.



IMPORTANT!



Este posibil ca indicatorul de suprasarcină să se aprindă la câteva secunde după pornire sau atunci când conectați dispozitive electrice care au nevoie de un curent de pornire mare, precum un compresor sau un indicator de tensiune. Aceasta nu este o defecțiune.

BUTONUL DE EVACUARE A AERULUI DE PE BUȘONUL REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL

Bușonul rezervorului de combustibil are un buton de evacuare a aerului pentru a împiedica curgerea combustibilului. Butonul de evacuare a aerului trebuie să fie în poziția ON. Astfel, combustibilul va putea să curgă spre carburator, iar motorul va putea să funcționeze. Când motorul nu este în funcțiune, rotiți butonul de evacuare a aerului în poziția OFF pentru a opri curgerea combustibilului.

ȘURUB DE ÎMPĂMÂNTARE

În funcție de rețeaua instalată, șurubul de împământare al generatorului trebuie conectat fie la bara de egalizare a potențialului (rețea IT), fie la sistemul de împământare (rețea TN). **Generatorul este construit ca sistem IT (terea izolată) și nu are conexiune internă între N și PE.** Împământarea generatorului nu este necesară pentru aplicații mobile și pentru alimentarea directă a consumatorilor electrici. Împământarea generatorului sau egalizarea potențialului prin intermediul șurubului de împământare nu este necesară pentru aplicații mobile și pentru alimentarea directă a consumatorilor electrici. Egalizarea potențialului între generator și consumatorii electrici se realizează prin contactul PE al prizelor și prin conductoarele corespunzătoare ale cablurilor de alimentare. Conectarea distribuției externe trebuie efectuată numai de un electrician calificat, cu respectarea tuturor măsurilor de siguranță prescrise.

Este responsabilitatea unui electrician calificat să respecte reglementările naționale pentru a evalua corect tipul de instalare adecvat.

Orice modificare pentru conectarea Neutruului la Împământare trebuie efectuată numai de un electrician calificat, în conformitate cu reglementările locale.

VERIFICAȚI NIVELUL DE COMBUSTIBIL

1. Deșurubați bușonul de la rezervor și verificați nivelul combustibilului din rezervor.
2. Umpleți rezervorul de combustibil până la nivelul filtrului de combustibil.
3. Strângeți bine bușonul rezervorului.
4. Deschideți ventilul de admisie a aerului, aflat pe bușon.

Combustibil recomandat: benzină fără plumb cu un indice de octan 90–95, care să conțină cel mult 10% etanol.

Volumul rezervorului: a se vedea tabelul de specificații.

**IMPORTANT!**

Ștergeți imediat combustibilul vărsat cu o cârpă curată uscată și moale, deoarece combustibilul poate să deterioreze suprafețele vopsite sau piesele de plastic.

**IMPORTANT!**

Asigurați-vă că respectați data de expirare a benzinei. Dacă generatorul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată, goliți întotdeauna benzina din carburator și, dacă este necesar, și din rezervorul de combustibil.

VERIFICAREA NIVELULUI DE ULEI

Generatorul este transportat fără ulei de motor. Nu porniți motorul până ce nu l-ați umplut cu o cantitate suficientă de ulei de motor.

1. Deschideți capacul de întreținere (fig. 1).
2. Deșurubați joja de ulei și ștergeți-o cu o cârpă curată.
3. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificații.
4. Introduceți joja fără a o înșuruba.
5. Verificați nivelul de ulei în raport cu semnul de pe joja de ulei.
6. Adăugați ulei dacă nivelul este sub semnul de pe joă.
7. Înșurubați joja.

Ulei de motor recomandat: SAE 10W-30, SAE 10W-40.

Clasă de ulei de motor recomandată: API Service SE sau peste.

Cantitate de ulei de motor: a se vedea tabelul de specificații.

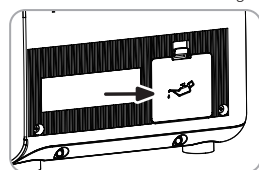
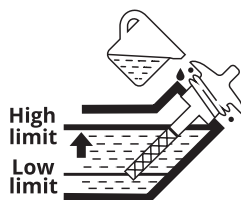


Fig. 1

**PORNIREA**

7

Înainte de a porni motorul asigurați-vă că puterea nominală a consumatorilor de curent corespunde cu puterea generatorului. Nu depășiți puterea nominală a generatorului. **Nu conectați dispozitive înainte de a porni motorul!**

**IMPORTANT!**

Nu schimbați setările controlerului pentru cantitatea de combustibil sau viteză (acest reglaj a fost făcut în fabrică). Altfel, ar putea fi afectată performanța motorului sau motorul s-ar putea defecta.

**ATENȚIE-PERICOL!**

Atunci când se extrage energie între nivelul nominal și cel maxim, generatorul nu trebuie să funcționeze mai mult de 5 secunde. Acest lucru este frecvent, de exemplu, la pornirea unui motor electric. Puterea de pornire necesară a motorului nu trebuie să depășească puterea maximă de pornire a generatorului.



ATENȚIE-PERICOL!



Generatoarele de rezervă nu trebuie să funcționeze continuu (de exemplu, prin adăugarea de combustibil în rezervor sau conectarea unui rezervor mare de combustibil) sau mai mult decât este recomandat: 4-6 ore pentru generatoarele pe benzină (în funcție de sarcină).

Acest material are doar scop informativ și nu reprezintă un manual pentru instalarea echipamentului sau conectarea acestuia la rețea, dar vă recomandăm insistent să citiți instrucțiunile de mai jos. Conectarea echipamentului trebuie efectuată întotdeauna de un electrician autorizat responsabil de instalarea și conectarea electrică a echipamentului în conformitate cu legile și reglementările locale. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru conectarea necorespunzătoare a echipamentului sau pentru orice daune materiale sau fizice care pot rezulta din instalarea, conectarea sau funcționarea necorespunzătoare a echipamentului.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificații.
2. Verificați nivelul uleiului cu ajutorul joi. Acesta trebuie să fie între semnele de MIN și MAX de pe joia.
3. Verificați nivelul de combustibil.
4. Verificați dacă filtrul de aer este amplasat corect.

ÎN PRIMELE 20 DE ORE DE FUNCȚIONARE A GENERATORULUI TREBUIE ÎNDEPLINITE URMĂTOARELE CERINȚE:

1. La punerea în funcțiune în perioada de rodaj nu conectați consumatori de curent a căror putere depășește 50% din puterea nominală (de lucru) a dispozitivului.
2. După primele 20 de ore de funcționare schimbați uleiul. Este mai bine să scurgeți uleiul cât motorul este încă cald, după funcționare, pentru a asigura o scurgere rapidă și completă.
3. Verificați și curățați filtrul de aer, filtrul de combustibil și bujia.

PORNIREA MOTORULUI



IMPORTANT!



Sfat util: Dacă motorul se oprește la scurt timp după pornire sau nu pornește deloc, recomandăm golirea depunerilor din carburator și verificarea nivelului de ulei. Generatorul este echipat cu un indicator de nivel minim de ulei, iar motorul se va opri dacă nivelul scade sub limită.



IMPORTANT!



Depunerile din camera plutitorului carburatorului trebuie golite în mod regulat. Dacă generatorul nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată, închideți robinetul de combustibil și scurgeți benzina din carburator pentru a preveni formarea depunerilor în interiorul acestuia.

1. Verificați nivelul de ulei.
2. Verificați nivelul de combustibil.
3. Deschideți supapa de evacuare de pe bușonul de combustibil în poziția „ON” (fig. 2).
4. Setează comutatorul motor multifuncțional pe poziția  „Șocului de aer” (fig. 3).
5. Trageți starterul manual până ce simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți-l relativ brusc către dumneavoastră. Rotiți încet starterul cu mâna, nu îi dați drumul brusc.
6. Setează comutatorul motor multifuncțional pe poziția „ON” (fig. 3).
7. Lăsați generatorul să meargă în gol timp de 1-2 minute, apoi conectați dispozitivele de care aveți nevoie la prizele generatorului.

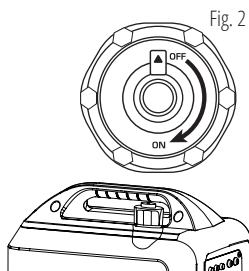


Fig. 2

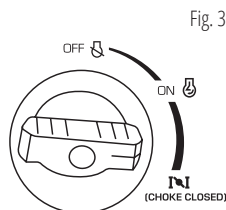


Fig. 3

**IMPORTANT!**

Sfat util: pentru a asigura o funcționare îndelungată a motorului generatorului, este important să urmați sfaturile de mai jos:

- Înainte de a conecta sarcina, lăsați motorul să meargă timp de 1-2 minute ca să se încălzească.
- Când deconectați sarcina după o funcționare îndelungată, nu opriți generatorul. Lăsați generatorul să meargă în gol timp de 1-2 minute ca să se răcească.

**ATENȚIE-PERICOL!**

Nu conectați două sau mai multe dispozitive în același timp. Pornirea mai multor dispozitive necesită o putere mare. Dispozitivele trebuie conectate unul câte unul, în funcție de puterea lor nominală. Sfat util: pentru a asigura o funcționare îndelungată a motorului generatorului, este important să urmați sfaturile de mai jos:

DECONOMY MODECTAȚI TOATE DISPOZITIVELE ÎNAINTE DE A OPRI GENERATORUL!

Nu opriți generatorul dacă dispozitivele sunt pornite. Aceasta ar putea să ducă la defectarea generatorului sau a dispozitivelor conectate la el!

PENTRU A OPRI MOTORUL, PROCEDAȚI DUPĂ CUM URMEAZĂ:

1. Opriți toate dispozitivele.
2. Lăsați generatorul să funcționeze în gol timp de aproximativ 1-2 minute.
3. Setati comutatorul motor multifuncțional pe poziția „OFF” (Fig. 4).
5. Lăsați-l generatorul să se răcească.
6. Deconectați toate dispozitivele.
7. După ce generatorul se oprește, lăsați-l să se răcească și închideți ventilul de aer de pe bușonul de combustibil (puneți pe „OFF”, așa cum se arată în Fig. 5).

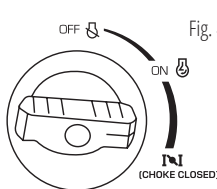


Fig. 4

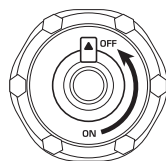
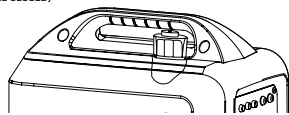


Fig. 5



DESCRIEREA FUNCTIONALA ALE GENERATOARELOR CU INVERTOR

8

Este interzisă pornirea generatorului cu modul Economy activat. Economy Mode trebuie activat numai după pornirea generatorului și numai cu o sarcină scăzută. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la defectarea generatorului și pierderea garanției.

FUNCȚIA „ECONOMY MODE”

1. Porniți motorul.
2. Apăsați butonul „Economy mode” în poziția „ON”.
3. Conectați dispozitivul la o priză de CA.
4. Asigurați-vă că indicatorul de CA este aprins.
5. Porniți dispozitivul electric.

**IMPORTANT!**

Economy Mode trebuie dezactivat la pornirea generatorului și trebuie activat doar la sarcini de până la 20% din puterea nominală, pentru ca turația să fie menținută mai scăzută la sarcini ușoare, economisind astfel combustibilul.

Tensiunea de pe condensatorii modului inverter este menținută mai scăzută în Economy Mode, ceea ce economisește combustibilul la sarcini reduse. Totuși, conectarea unor consumatori mai puternici poate duce la suprasarcină și distorsiuni de tensiune până când motorul atinge turația necesară. Dezactivați Economy Mode dacă doriți să conectați consumatori electrici mai puternici.

**IMPORTANT!****Asigurați-vă că puterea de pornire a aparatelor electrice cu motor nu depășește puterea maximă a generatorului.**

FUNCȚIA PARALELĂ

Puteți mări puterea totală de ieșire a generatoarelor prin conectarea celor două generatoare de tip inverter împreună cu cablurile speciale pentru conectarea în paralel, care sunt incluse în set. Conectarea în paralel a două generatoare asigură puterea totală cumulată nominală a acestor generatoare. Când generatoarele sunt conectate în paralel, pierderea de putere este de 10% din puterea nominală totală care poate fi obținută.

În timpul funcționării în paralel, comutatorul Economy Mode trebuie să fie în aceeași poziție pe ambele generatoare.

1. Conectați cablul paralel la ieșirile dedicate de pe panoul de control al generatorului. Nu utilizați alte cabluri, nu combinați diferite modele de generatoare.
2. Porniți motoarele acelorși modele de generator, verificați dacă indicatorul verde Working Mode de pe fiecare generator este aprins.
3. Conectați aparatul la o priză. Verificați pe site cele mai recente informații despre modelele care pot fi conectate în paralel. Conectați doar modelele recomandate de producător.
4. Porniți aparatul.

Dacă indicatorul de suprasarcină se aprinde, urmați procedura standard în caz de suprasarcină a generatorului (reduceti sarcina și apăsați butonul RESET de pe ambele generatoare).

**ATENȚIE-PERICOL!****Nu conectați și nu deconectați cablurile de paralel în timp ce generatorul funcționează. Dacă intenționați să utilizați doar un singur generator, cablurile de paralel trebuie deconectate cu motorul oprit.**

ÎNTREȚINERE

9

Respectați acest manual! Găsiți o listă cu adresele centrelor de service pe pagina de internet a importatorului exclusiv: **www.konner-sohnen.ro**

LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE TEHNICĂ

Unitate	Acțiune	La fiecare pornire	În prima lună sau după 20 de ore de funcționare	La fiecare 3 luni sau după 50 de ore de funcționare	La fiecare 6 luni sau după 100 de ore de funcționare	O dată pe an sau după 300 de ore de funcționare
Ulei de motor	Verificare nivel	✓				
	Înlocuire		✓	✓		
Filtru de aer	Verificare/Curățare	✓	✓	✓		
	Înlocuire				✓	
Bujie	Curățare		✓	✓		
	Înlocuire				✓	
Rezervor de combustibil	Verificare nivel	✓				
	Curățare					✓
Filtru de combustibil	Verificare (curățare)		✓	✓		
	Înlocuire				✓	

- Dacă generatorul funcționează frecvent la temperatură ridicată sau la sarcină mare, uleiul trebuie înlocuit la fiecare 25 ore de funcționare.
- Dacă motorul funcționează frecvent în mediu cu praf sau în alte condiții dure, curățați filtrul de aer o dată la 10 ore de funcționare.
- Dacă ați ratat momentul efectuării întreținerii, efectuați operațiunea cât mai curând posibil pentru a proteja motorul generatorului.



IMPORTANT!

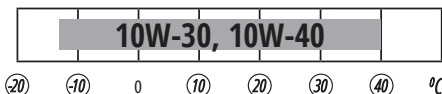


Producătorul nu răspunde pentru daunele cauzate prin neefectuarea lucrărilor de întreținere.

ULEIURI RECOMANDATE

10

În general, este recomandat ca motorul să fie folosit cu uleiuri de motor cu nivel de vâscozitate SAE10W-30, SAE10W-40. Uleiurile de motor cu alte valori de vâscozitate se pot folosi numai dacă temperatura medie a aerului în regiunea dumneavoastră nu depășește limitele intervalului de temperatură specificat în tabel.

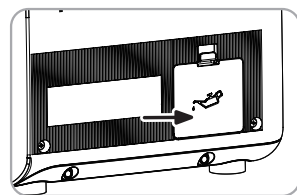


Atunci când nivelul de ulei scade, este necesar să completați cu cantitatea necesară pentru a asigura funcționarea corectă a generatorului. Este necesar să verificați nivelul de ulei conform programului de întreținere tehnică.

PENTRU DRENAREA ULEIULUI EFECTUAȚI URMĂTOARELE ACȚIUNI:

1. Scurgeți uleiul în timp ce motorul este cald. Acest lucru asigură o evacuare completă a uleiului
2. Purtați mănuși de protecție pentru a evita contactul uleiului cu pielea.
3. Îndepărtați capacul generatorului (fig. 6).
4. Așezați rezervorul pentru evacuarea uleiului, sub motor.
5. Desfaceți capacul de evacuare, care se află pe motor.
6. Așteptați până se scurge complet uleiul.
7. Puneți la loc capacul de scurgere și strângeți-l bine.
8. Închideți capacul de întreținere generatorului (fig. 6).

Fig. 6



PENTRU REUMPLERE, EFECTUAȚI URMĂTOARELE ACȚIUNI:

1. Asigurați-vă că generatorul este așezat pe o suprafață plană.
2. Îndepărtați joja de ulei.
3. Cu ajutorul unei pâlnii, turnați uleiul de motor în carter. Pâlnia nu este inclusă.

ÎNȚEȚINEREA TEHNICĂ A FILTRULUI DE AER

11

Curățarea filtrului de aer se face la fiecare 50 de ore de funcționare a generatorului (la fiecare 10 ore în condiții de mediu cu praf excesiv).

CURĂȚAREA FILTRULUI:

1. Deschideți clemele de pe capacul superior al filtrului de aer.
2. Scoateți buretele de filtrare.
3. Îndepărtați toate depunerile de murdărie din carcasa filtrului de aer.
4. Spălați temeinic elementul filtrant în apă caldă cu săpun.
5. Uscați filtrul de burete.
6. Elementul filtrant uscat trebuie umezit cu ulei de motor, iar excesul de ulei trebuie stors.

Bujia trebuie să fie intactă, fără depuneri de murdărie și să aibă o distanțare corectă.

VERIFICAREA BUJIEI:

1. Scoateți capacul de pe bujie.
2. Scoateți bujia cu ajutorul unei chei adecvate.
3. Examinați bujia. Dacă este spartă, trebuie înlocuită. Bujii de schimb recomandate – BPR6ES/BP6ES(NGK), F6RTC/F6TC (TORCH).
4. Măsurați distanța. Trebuie să fie între 0.7-0.8 mm.
5. În caz de utilizare repetată, bujia trebuie curățată cu o perie metalică. După aceea fixați distanța corectă.
6. Înșurubați din nou bujia cu cheia pentru bujii.
7. Înlocuiți capacul bujiei.

ÎNȚREȚINEREA AMORTIZORULUI ȘI A OPRIȚORULUI DE FLACĂRĂ

13

Motorul și amortizorul se vor încînta foarte tare după pornirea generatorului. Nu atingeți motorul sau amortizorul cu nicio parte a corpului sau cu îmbrăcămîntea în timpul inspecției sau reparării, până nu se răcesc.

Scoateți șuruburile și trageți capacul de protecție către dumneavoastră. Slăbiți bolțurile și scoateți capacul, sita și opritorul de flacără de pe amortizor. Curățați sita și opritorul de flacără cu o perie de sîrmă. Inspectați sita și opritorul de flacără. Schimbați-le dacă sunt deteriorate. Puneți la loc opritorul de flacără. Puneți la loc sita și capacul amortizorului.



IMPORTANT!



Potrivii ieșitura opritorului de flacără în orificiul din amortizor.

FILTRUL DE COMBUSTIBIL

14



IMPORTANT!



Nu folosiți benzină în timp ce fumați sau când vă aflați în imediata apropiere a unei flăcări deschise.

1. Scoateți bușonul rezervorului și filtrul de combustibil.
 2. Curățați filtrul cu benzină.
 3. Ștergeți filtrul și puneți-l la loc.
 4. Puneți la loc bușonul rezervorului.
- Asigurați-vă că bușonul rezervorului este bine strâns.

DEPOZITAREA GENERATORULUI

15



IMPORTANT!



Generatorul trebuie depozitat și transportat întotdeauna cu ventilul închis!

Spațiul de depozitare trebuie să fie uscat și fără depuneri de praf. De asemenea, trebuie să nu poată fi accesat de copii și animale. Se recomandă ca generatorul să fie depozitat și folosit la o temperatură de -20 °C până la +40 °C. Evitați ca lumina directă a soarelui și ploia să ajungă la generator.

**IMPORTANT!**

Avertizare! Generatorul trebuie păstrat permanent într-o stare de funcționare. Prin urmare, în caz că apar orice defecțiuni ale echipamentului, acestea trebuie eliminate înainte de a-l depozita.

**IMPORTANT!**

Înainte de depozitarea echipamentului pe termen lung închideți supapa de combustibil și lăsați ca motorul să consume benzina din carburator. Așteptați până când motorul se oprește.

ÎNAINTEA DEPOZITĂRII GENERATORULUI PE TERMEN LUNG – EFECTUAȚI URMĂTOARELE ACȚIUNI:

- Piese externe ale generatorului și ale motorului trebuie să fie bine curățate.
- Plutitorul carburatorului trebuie îndepărtat, iar cavitatea carburatorului, curățată.
- Îndepărtați bujia.
- Șurubul de evacuare a uleiului trebuie îndepărtat și uleiul golit.
- Turnați o linguriță de ulei de motor pe cilindru (5–10 ml). Apoi trageți sfoara de câteva ori, pentru a lăsa uleiul să se distribuie în mod egal pe pereții cilindrului.
- Instalați bujia.
- Trageți mânerul demarorului până când simțiți o rezistență ușoară.
- Eliberați ușor mânerul demarorului.

TRANSPORTAREA GENERATORULUI

16**IMPORTANT!**

Vă recomandăm să umpleți rezervorul doar 70% pentru a evita scurgerea combustibilului în timpul funcționării și transportului generatorului.

Pentru transportarea generatorului, utilizați ambalajul asigurat de producător la achiziționarea echipamentului. Fixați bine generatorul pentru a evita răsturnarea. Înainte de deplasarea generatorului, scurgeți-l de combustibil și deconectați bornele bateriei. Păstrați generatorul în poziție verticală. Nu așezați niciodată generatorul pe lateral sau cu susul în jos!

Pentru a muta generatorul dintr-un loc în altul, ridicați-l ținând carcasa.

ARUNCAREA GENERATORULUI

17

Pentru a împiedica daunele, generatorul și bateria trebuie separate de deșeurile obișnuite. Reciclați-le în modul cel mai sigur posibil și duceți-le într-un loc special pentru a fi aruncate.

CONDIȚII DE GARANȚIE:

Termenul de garanție asigurat de producătorul internațional este de 24 luni pentru persoane fizice și 12 luni pentru persoane juridice conform legislației române în vigoare. Perioada de garanție începe de la data achiziționării echipamentului și se aplică numai dacă echipamentul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire). Vânzătorul care comercializează produsul este responsabil pentru acordarea garanției. Contactați vânzătorul pentru solicitarea garanției. În cadrul termenului de garanție se presupune înlocuirea echipamentului cu unul similar, sau repararea/înlocuirea gratuită a subansamblor/pieselor constatate defecte din vina producătorului și nu se extinde asupra uzurii consumabilelor (filtre, ulei, bujii etc) sau a accesoriilor (curea transmisie, cablu de alimentare, furtun de alimentare etc.). Decizia de reparare sau înlocuire a pieselor defecte aparține în mod exclusiv centrului de service. Lucrările de reparație sau de înlocuire a pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție și nici nu va fi aplicată o nouă garanție pentru echipament.

Certificatul de garanție trebuie păstrat pe tot parcursul perioadei de garanție. În cazul pierderii certificatului de garanție, acesta nu va fi înlocuit cu altul. La solicitarea de reparație sau înlocuire, clientul este obligat să prezinte o copie documentului de achiziție (factură sau bon fiscal) și certificatul de garanție original. Certificatul de garanție atașat la livrarea produsului în timpul vânzării, trebuie completat corect și complet de către comerciant și client, semnat și stampilat. În alte cazuri, garanția nu va fi valabilă. Clientul are obligația de a citi și de a lua la cunoștință condițiile de garanție menționate în certificatul de garanție și instrucțiunile din manualul de utilizare a echipamentului.

Echipamentul va fi adus la centrul de service în stare curată. Piese care au fost înlocuite devin proprietatea centrului de service. La expirarea perioadei de garanție (postgaranție) depanarea produsului se va efectua contracost, la solicitarea clientului.



Declarație CE de conformitate

Nr. 266

Următoarele produse au fost testate de noi în conformitate cu standardele enumerate și s-a constatat că respectă Directiva privind utilajele 2006/42/CE a Comunității Europene, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) 2014/30/UE și Directiva privind zgomotul 2000/14/CE.

Producător: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresă: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Germania
Produs: Generator inverter «Könnner & Söhnen»
Tip / Model: KSB 18i S, KSB 20i S

Declarația se bazează pe o singură evaluare a produselor menționate mai sus. Aceasta nu implică o evaluare a întregii producții și nu permite utilizarea siglei laboratorului de testare. Producătorul trebuie să se asigure că toate produsele din producția de serie sunt conforme cu eșantionul de produs detaliat în acest raport. Solicitantul trebuie să păstreze întregul raport tehnic la dispoziția autorităților competente.

Directives CE aplicate: 2006/42/CE Directiva privind utilajele
2014/30/UE Directiva privind compatibilitatea
electromagnetică (EMC)
2000/14/CE Directiva privind zgomotul
(UE) 2016/1628 Emisiile utilajelor mobile fără destinație rutieră

Standarde aplicate: EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007/A1:2009
EN IEC 61000-6-1:2019

Motorul pe benzină KSB 90i este conform cu standardul european de emisii Stage V.
Acest lucru este confirmat prin CERTIFICATUL DE OMOLOGARE DE TIP UE.

2000/14/CE_2005/88/CE Anexa VI

Pentru modelele KSB 18i S, KSB 20i S, nivelul garantat al puterii acustice Lwa = 95 dB(A).



25

Data emiterii: 2026-01-13
Locul emiterii: Dusseldorf
Director: Fomin P.

DIMAX

International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

Noi, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declarăm prin prezenta că produsul specificat mai sus este conform cu Directivele Parlamentului European și ale Consiliului, respectiv Directiva privind utilajele 2006/42/CE din 17 mai 2006, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) 2014/30/UE din 26 februarie 2014 și Directiva privind zgomotul 2000/14/CE din 8 mai 2000. Marcajul CE de mai sus poate fi utilizat sub responsabilitatea producătorului, după întocmirea Declarației CE de Conformitate și respectarea tuturor directivelor CE aplicabile.

CONTACTE

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseeldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseeldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua

